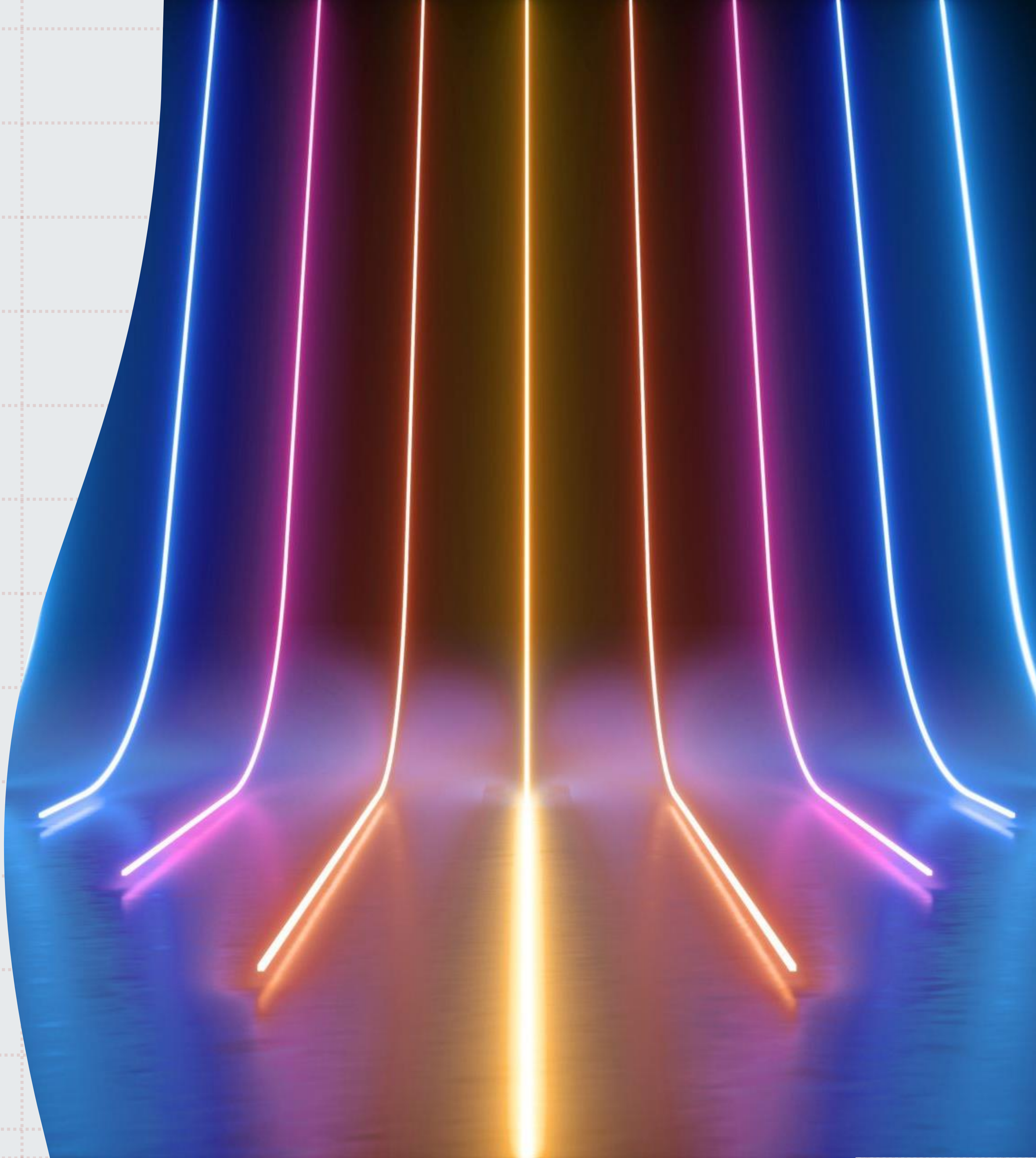
Novas literaturas? Sobre hipertextos, transmedialidade e reescrituras

Montse Pena Presas
(montserrat.pena@usc.es)

Universidade de Santiago de Compostela



Cales son os obxectivos desta presentación?

Facer **reflexionar** sobre o que se deu en chamar "novas literaturas"/"novas escrituras"

Achegar os conceptos de narrativa hipertextual, transmedialidade, lectoría e creación literaria na rede.

Pensarmos entre tod@s **como poden funcionar estes conceptos no marco da aula** ou dende a biblioteca escolar

Orientar para que cursos e ciclos semellan máis convenientes.

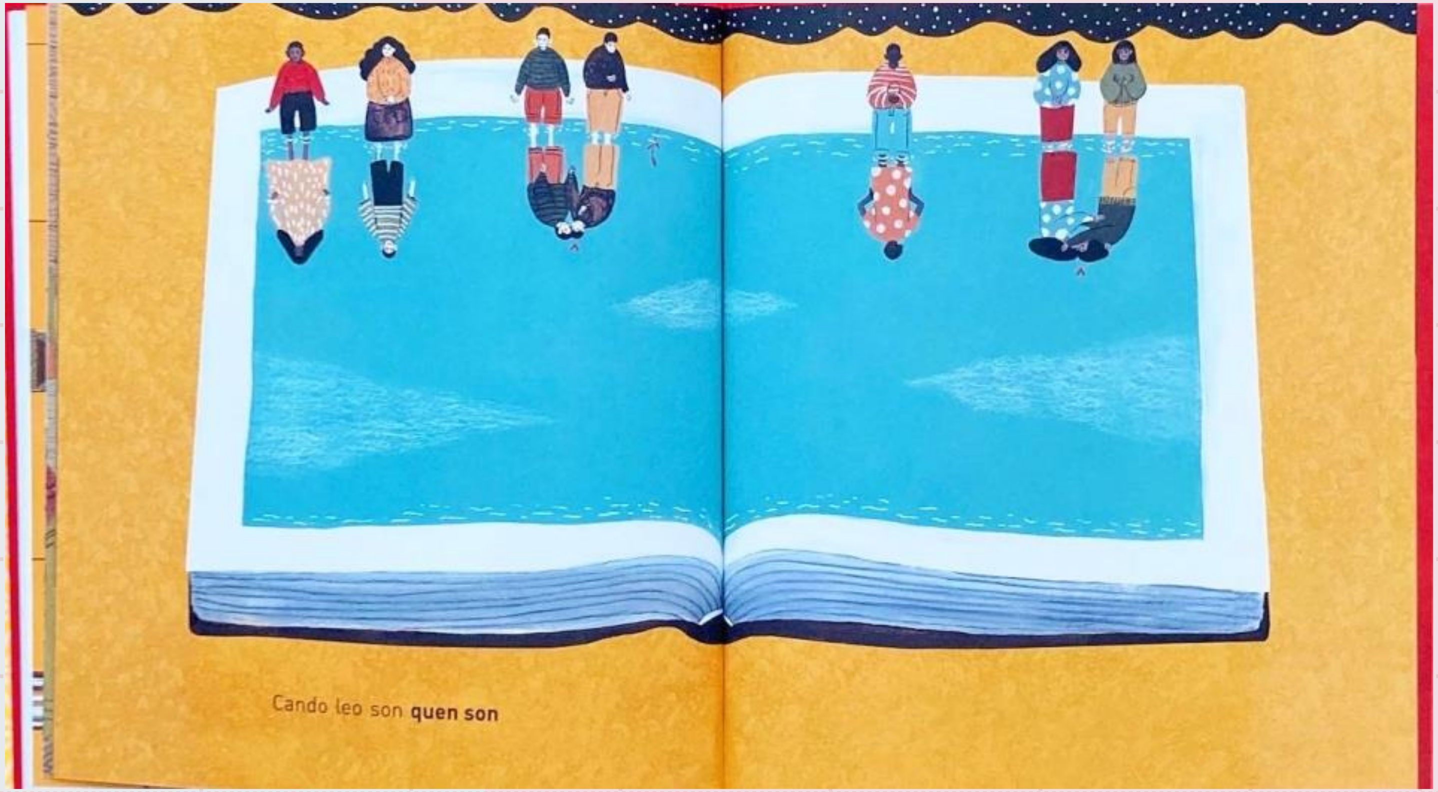
Estimular a creatividade: que podo facer eu dende a miña biblioteca/dende a miña aula?

Por que é importante falar de novas literaturas na biblioteca escolar?

1. -Ensinar a ler supón formar lectoras e lectores que participen activamente nas **diferentes prácticas letradas** da sociedade (UNESCO, 2016)
2. -O noso alumnado precisa de "**alfabetizacións múltiples"** no marco dunha **cultura da converxencia** (Jenkins, 2008). Idea de que un só aparato funcionará como unha especie de mando a distancia universal, inda que o autor explica tamén que non se trata só dun cambio tecnolóxico, senón que este está mediado por cuestións técnicas, industriais e sociais.
3. Wolf (2020) avoga por construír un **cerebro bialfabetizado, que traballe cos dous modos de ler**. A súa idea pasa por apostar por ensinar os dous xeitos de lectura individualmente ata acabar integrándoos nun só paradigma. O libro impreso empregaríase como soporte principal ata a idade de 5 anos, mentres que o dixital debería integrarse sabendo que se está convidando a pensar dun modo diferente.

Por que debemos combinar o libro en papel e a lectura en dixital na escola?

- -Diferentes investigacións amosan que a lectura en papel é máis profunda que a dixital.
- -Enténdese que é necesario "ler ben" para poder navegar en diferentes medios e facer fronte ás esixencias que estes formulan (Stole, 2020)
- -**NOVO ECOSISTEMA LECTOR**, entre paradigmas dixitais e analóxicos (Cordón-García, 2018)
- -**Novas lectoras e lectores como prosumidores** (García-Roca e Del Amo, 2019)

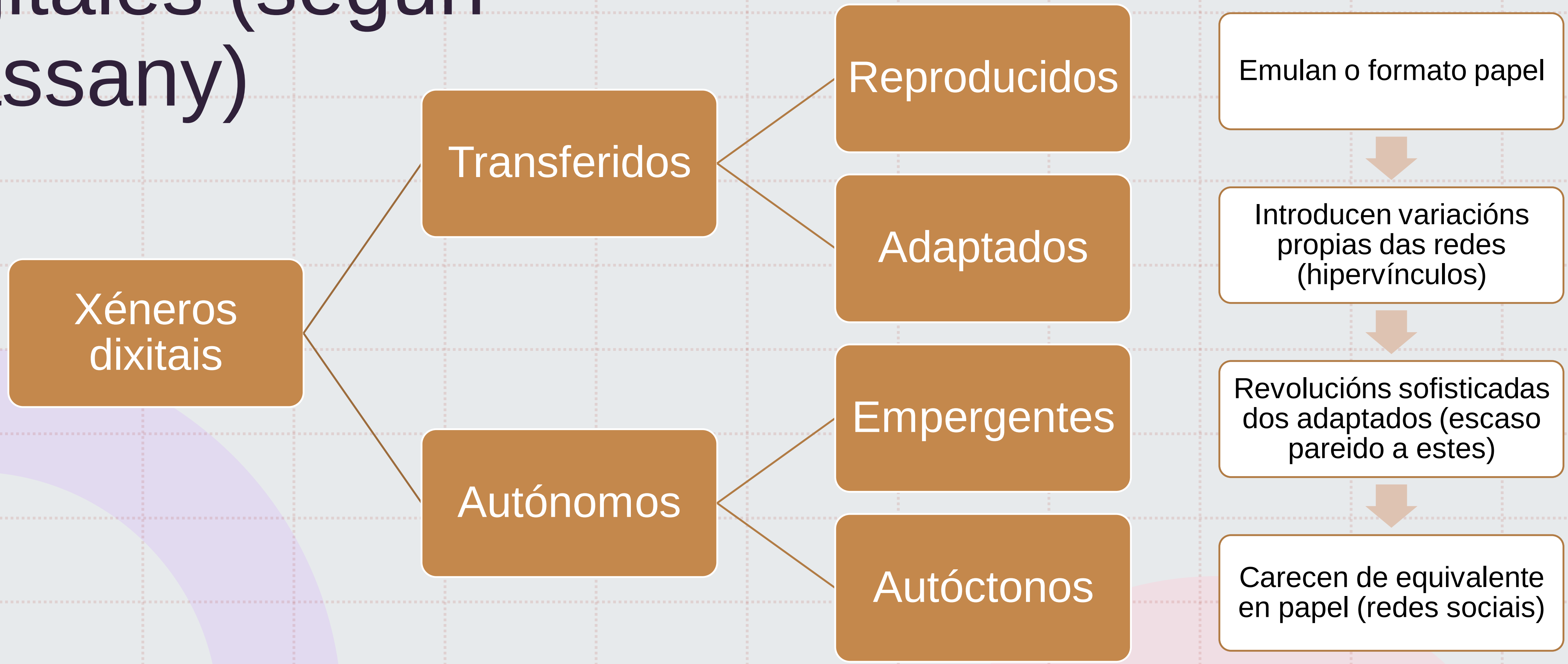


Interior de *Cando leo*, de Eva Mejuto e Bea Gregores

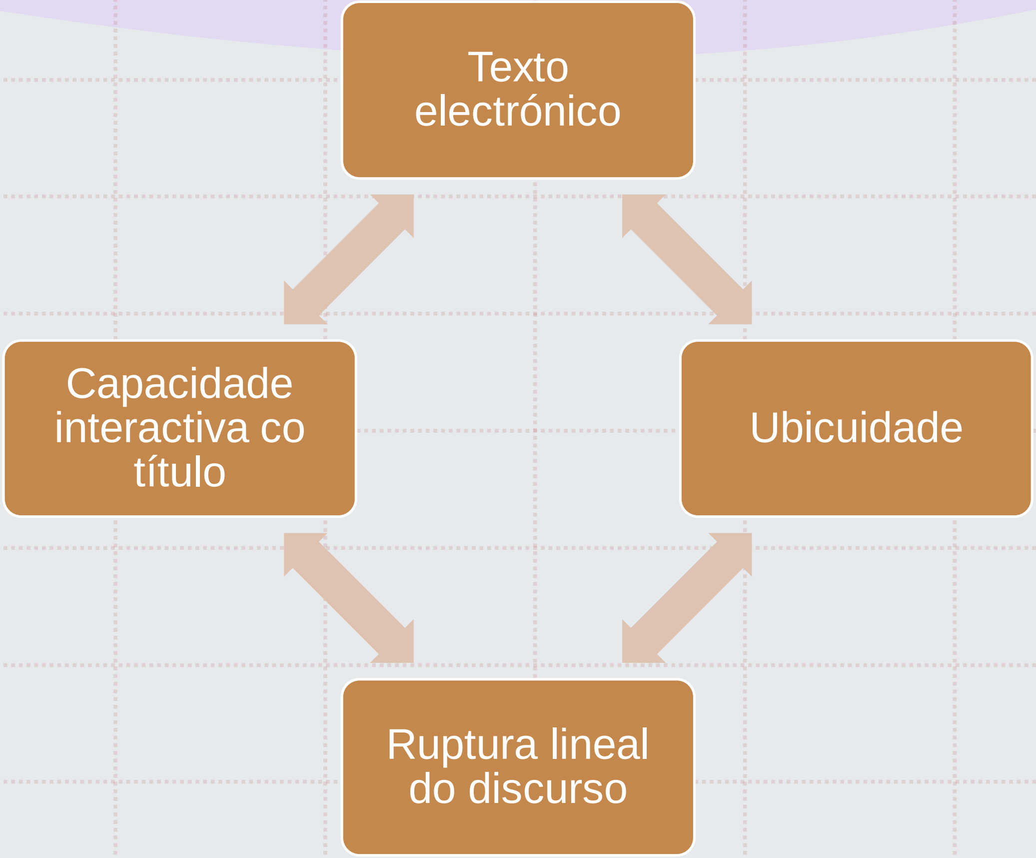
En definitiva...

Témonos que mover entre isto e... isto!

Los géneros digitales (según Cassany)



A que retos nos enfrontan as "novas escritas"?



- **CAMBIOS NO SOPORTE**: "Lo que cambia en ese final de siglo último es que **por primera vez el ser humano no necesita de ningún soporte físico (papiro, manuscrito, libro...) para fijar su creatividad**, ésta es instantánea y ubicua, su textualidad se autogenera por sí misma en una simple pantalla, resulta estrictamente dependiente de una fuente de energía eléctrica" (Tortosa, 2015: 27).

A que retos nos enfrontan as novas escritas?

- Cambios nos conceptos estables de autor (autoridade)-obra- lector
- -Importancia do concepto de **lectoría** (Mora, 2017: 396-397), que "sin dejar de hacer referencia al término lector, incorpora la autoría, o el hecho, creador y destructivo a la vez, que se produce al leer, al ser lectoespectador creativo de algunas obras de literatura o arte digital"
- Importancia do que Mora (2017:398) chama **"escrituras á intemperie"**: conxunto de prácticas textuais abertas, non sempre cun fin literario, senón sobre todo cun fin expresivo.

Onde?

Características

- Hiperprodución de escritura
- Abandono dalgunhas características clásicas da literatura convencional
- Renuncia á idea dun texto rematado
- Compoñente glocal

Como podemos definir a literatura "hipertextual"?

-Combinación de diferentes textualidades: "ópera textual" (Tortosa, 2015)

-Integración, nunha soa, das máis diferentes manifestacións artísticas, dende as artes (pintura, debuxo), a auditiva (musical), a audiovisual (vídeo, cine) ou a fotografía.

-A lectora decide a onde vai, clicando ou deixando de clicar nas diferentes posibilidades que ofrece o texto.

Literatura hipertextual: algúns exemplos

- Poétic@ de Fran Alonso

Poétic@ é un libro de poemas. E tamén, naturalmente, un libro de literatura electrónica, transmedia, interactiva e hipertextual. Iso quere dicir que o soporte de Poétic@ é Internet, o que é posible grazas ás novas tecnoloxías da comunicación.
Eu creo que se queremos que o futuro estea ao servizo da humanidade temos que conquistar a tecnoloxía desde a cultura e desde a literatura para imprimirlle as cicatrices da razón, da reflexión, da liberdade e da construción crítica. Se a tecnoloxía queda só a mercede dos poderes económicos o futuro non será libre. Porque a tecnoloxía non é boa ou mala de seu; depende do uso que se lle dea.
(Do discurso de Fran Alonso na Gala do Libro Galego, 2015)

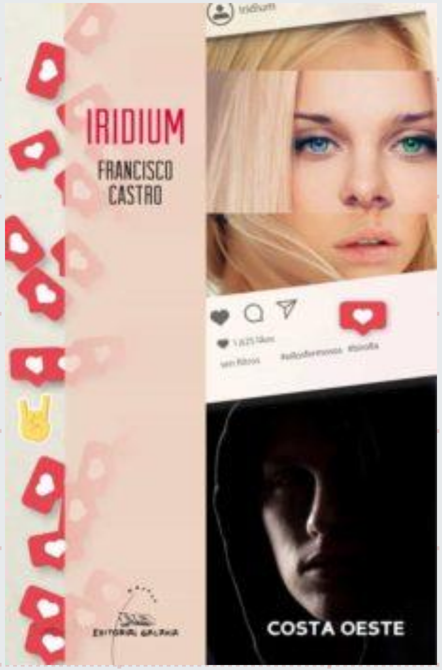
Antoloxías pioneiras de literatura hipertextual

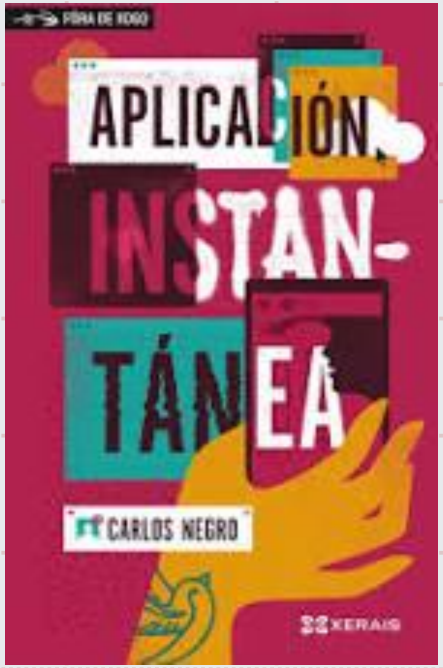
Electronic Literature Collection. Vol. 4

Novas formas literarias vencelladas coa hipertextualidade

- **Postliteratura impresa**: aínda publicada en libro e con dinámicas propias do campo literario. Incorpora a linguaxe da rede.

Funcionalidade: conectar o obxecto libro con intereses propios do público lector vencellados ás redes sociais.

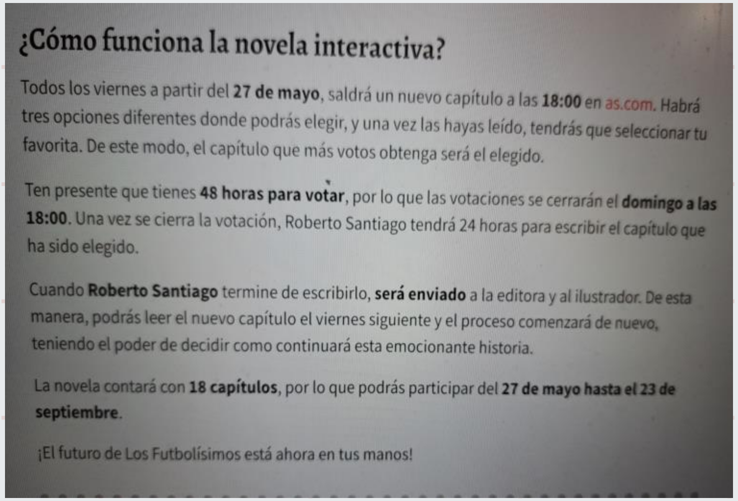




Novas formas literarias vencelladas coa hipertextualidade

- **-A novela interactiva multimedia**, na que non se sostén xa o formato impreso. Combina ou hibrida audiovisual, o cine, e outras linguaxes, pero o texto literario segue sendo central.
- Enténdese a **interactividade** como a acción ou a elección do lectoespectador é clave na lectura do dispositivo textual, sexa esta do grao que sexa.

VARIOS TIPOS



¿Cómo funciona la novela interactiva?

Todos los viernes a partir del **27 de mayo**, saldrá un nuevo capítulo a las **18:00** en as.com. Habrá tres opciones diferentes donde podrás elegir, y una vez las hayas leído, tendrás que seleccionar tu favorita. De este modo, el capítulo que más votos obtenga será el elegido.

Ten presente que tienes **48 horas para votar**, por lo que las votaciones se cerrarán el **domingo a las 18:00**. Una vez se cierra la votación, Roberto Santiago tendrá 24 horas para escribir el capítulo que ha sido elegido.

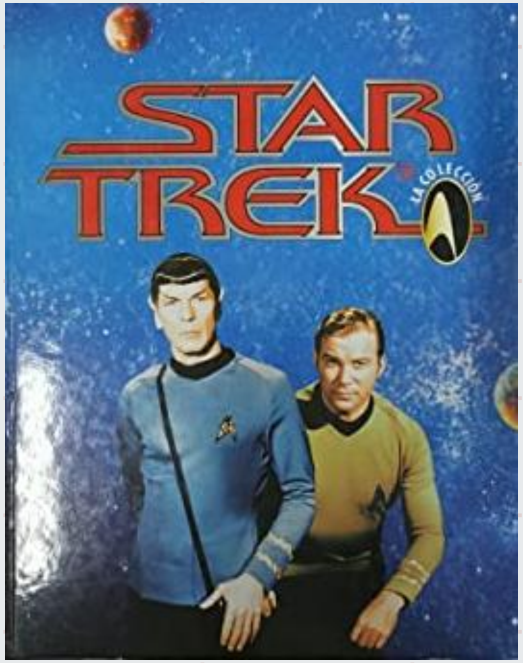
Cuando **Roberto Santiago** termine de escribirlo, **será enviado** a la editora y al ilustrador. De esta manera, podrás leer el nuevo capítulo el viernes siguiente y el proceso comenzará de nuevo, teniendo el poder de decidir como continuará esta emocionante historia.

La novela contará con **18 capítulos**, por lo que podrás participar del **27 de mayo hasta el 23 de septiembre**.

¡El futuro de Los Futbolísimos está ahora en tus manos!

7Days: Ofline Mystery Story

A escritura *fan fiction* ou *fan fic*



-Creación dunha obra nova (secuela, precuela, ramificación) que recrea o universo dunha novela, filme ou cómic populares, que escriben, len e comentan os seus afeccionados (Cassany, 2012: 98).

-O termo en inglés "fanatic fiction" relaciónase co fanzine (a publicación amadora, popular e alaternativa) e ás veces redúcese a fanfic.

-É difícil de delimitar, pola súa variedade.

-Emprega varios medios (literatura, tele, cine, BD, videoxogos) e subxéneros (ciencia-ficción, saga xuvenil, aventuras)

-Abarca graos de elaboración moi diferentes, dende a aparición illada dun personaxe secundario, á recreación, parodia ou imitación.

Non é algo novo, xa que os clásicos (Quixote, Odisea, Memorias dun neno labrego) tiveron as súas adaptacións, as súas parodias, tamén as súas parodias.

Dise que ten a súa orixe a partir de 1966, debido ao boom provocado pola serie Star Trek.

Que se adoita entender polas chamadas "novas literaturas?

- **Creación en redes**

"...la creación literaria en redes sociales podría ser considerada literatura porque los problemas de validez y legitimación que genera son los mismos que los de la literatura tradicional".
 (Mora, 2017: 393, frase que escribió en redes sociales)

Creación en redes: a novela e a poesía en IG

O caso de Rupi Kaiur

A interacción con outras plataformas, como Spotify

O caso de Hey Harry Hey Matilda: "nova novela epistolar"

O caso da Biblioteca Pública de Nova York e as "insta novels"

Transmedia ou narrativa multiplataforma

1. -Transmisión dunha historia a través de diversas canles de distribución.

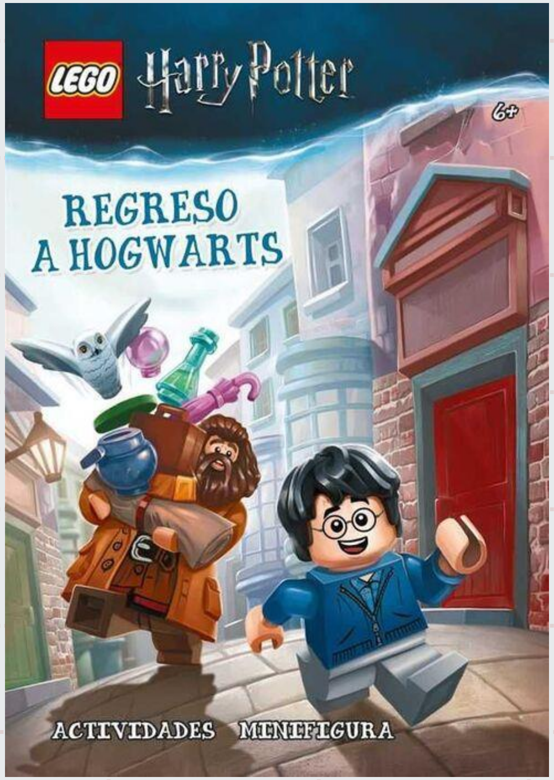
2. -O público habitualmente pode participar dela, formando así parte desa "marca".

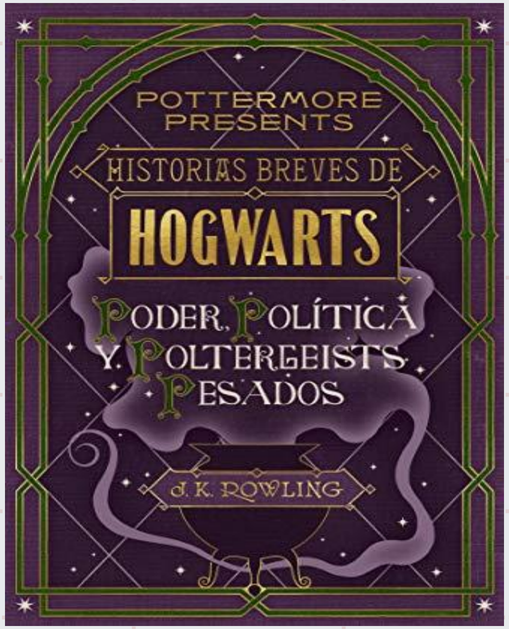
3. -A historia vaise completando en diferentes formatos: libros, películas, series, anuncios de televisión, etc.

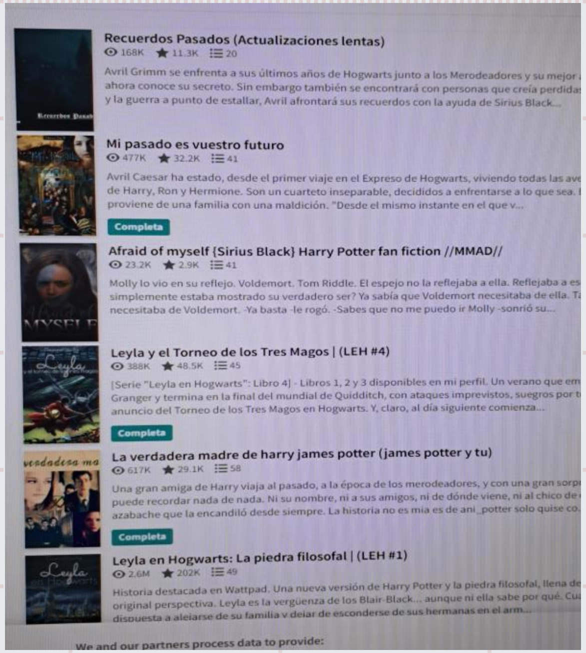
4. -A historia medra, expándese e desenvólvese a partir desas diferentes formas .

AMPLÍASE O CONCEPTO DE COMPRENSIÓN LECTORA

Harry Potter






Recuerdos Pasados (Actualizaciones lentas)
168K 11.3K 20
Avril Grimm se enfrenta a sus últimos años de Hogwarts junto a los Merodeadores y su mejor ahora conoce su secreto. Sin embargo también se encontrará con personas que creía perdidas y la guerra a punto de estallar, Avril afrontará sus recuerdos con la ayuda de Sirius Black...

Mi pasado es vuestro futuro
477K 32.2K 41
Avril Caesar ha estado, desde el primer viaje en el Expreso de Hogwarts, viviendo todas las av de Harry, Ron y Hermione. Son un cuarteto inseparable, decididos a enfrentarse a lo que sea. proviene de una familia con una maldición. "Desde el mismo instante en el que v...
Completa

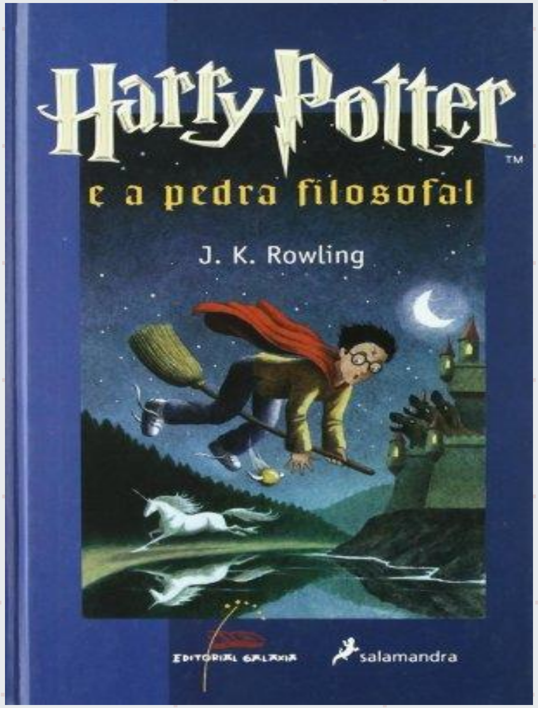
Afraid of myself {Sirius Black} Harry Potter fan fiction //MMAD//
23.2K 2.9K 41
Molly lo vio en su reflejo. Voldemort. Tom Riddle. El espejo no la reflejaba a ella. Reflejaba a es simplemente estaba mostrado su verdadero ser? Ya sabía que Voldemort necesitaba de ella. T necesitaba de Voldemort. -Ya basta -le rogó. -Sabes que no me puedo ir Molly -sonrió su...

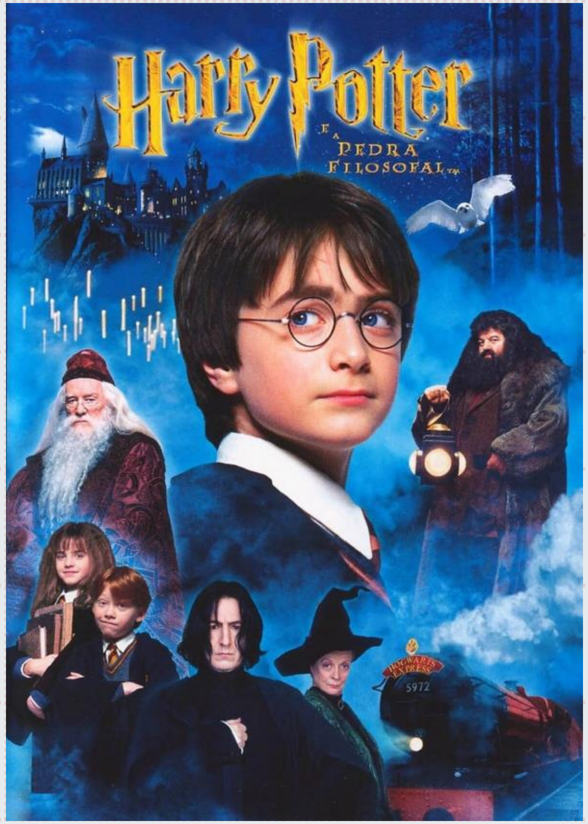
Leyla y el Torneo de los Tres Magos | (LEH #4)
388K 48.5K 45
[Serie "Leyla en Hogwarts": Libro 4] - Libros 1, 2 y 3 disponibles en mi perfil. Un verano que em Granger y termina en la final del mundial de Quidditch, con ataques imprevistos, suegros por anuncio del Torneo de los Tres Magos en Hogwarts. Y, claro, al día siguiente comienza...
Completa

La verdadera madre de harry james potter (james potter y tu)
617K 29.1K 58
Una gran amiga de Harry viaja al pasado, a la época de los merodeadores, y con una gran sorp puede recordar nada de nada. Ni su nombre, ni a sus amigos, ni de dónde viene, ni al chico de azabache que la encandiló desde siempre. La historia no es mia es de ani_potter solo quise co.
Completa

Leyla en Hogwarts: La piedra filosofal | (LEH #1)
2.6M 202K 49
Historia destacada en Wattpad. Una nueva versión de Harry Potter y la piedra filosofal, llena de original perspectiva. Leyla es la vergüenza de los Blair-Black... aunque ni ella sabe por qué. Cu dispuesta a alejarse de su familia y dejar de esconderse de sus hermanas en el arm...

We and our partners process data to provide:

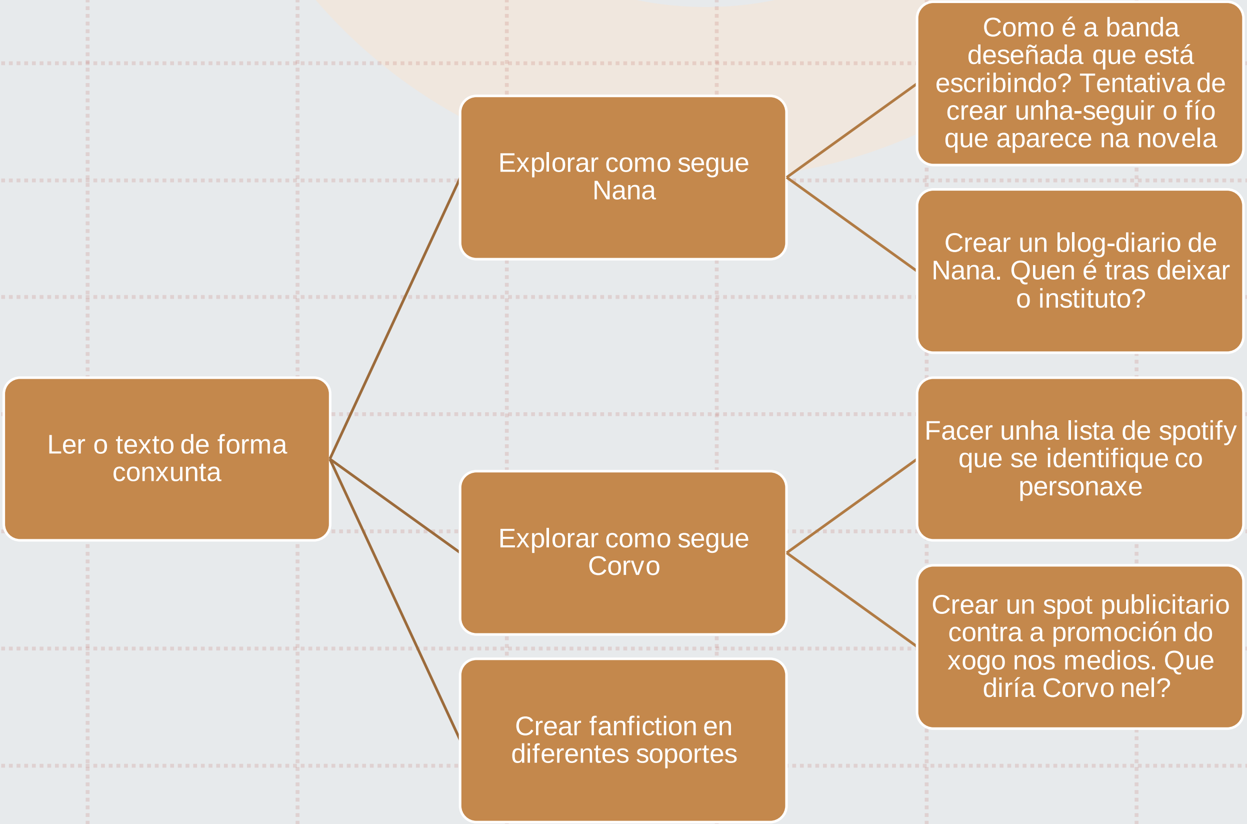




Algunhas ideas prácticas sobre o como...

- **Probar a entrar no mundo transmedia.**

- **Como?**



(Proposta para 3º e 4º da ESO. Adaptable a diferentes contextos)

Algunhas ideas prácticas sobre o como

Probar a introducirse no transmedia

- Ler o texto de forma conxunta
  - Seguir os pasos de Xoana
    - Crear un diario-blog de Xoana
    - Simular unha revista on-line: sobre nenas e nenos que sofren malos tratos
  - Seguir os pasos de Neko
    - Idear unha narración audiovisual que poña en valor a visión de Neko.
    - Se Neko tivese fb, como sería?

Algunhas ideas prácticas sobre o como

Crear *Tumblr* literarios: infinitas posibilidades do medio como tablón persoal

Probar coa poesía electrónica. Como enriquecemos o texto literario?

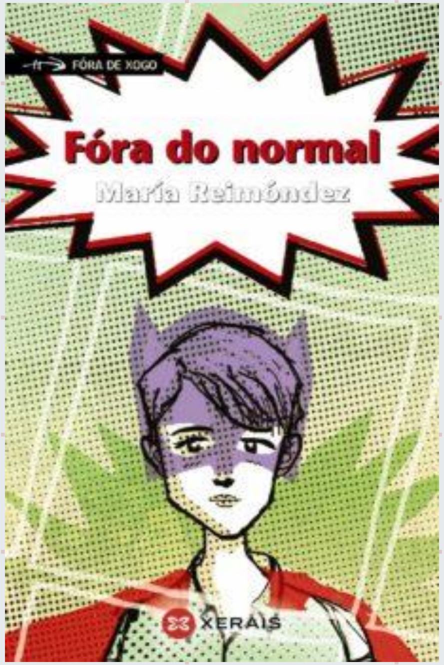
Como creamos o noso propio texto? (lectoría)

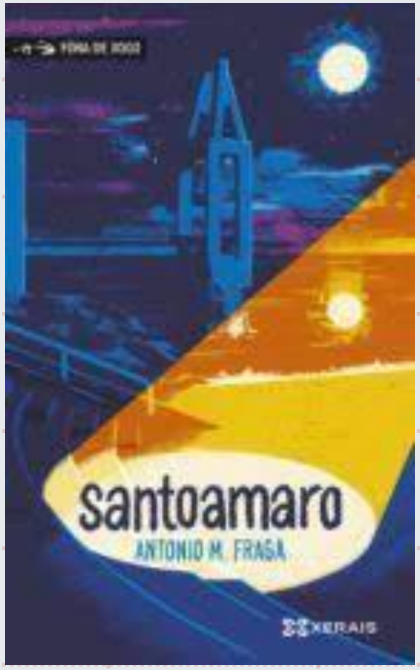
Algunhas ideas prácticas sobre o como

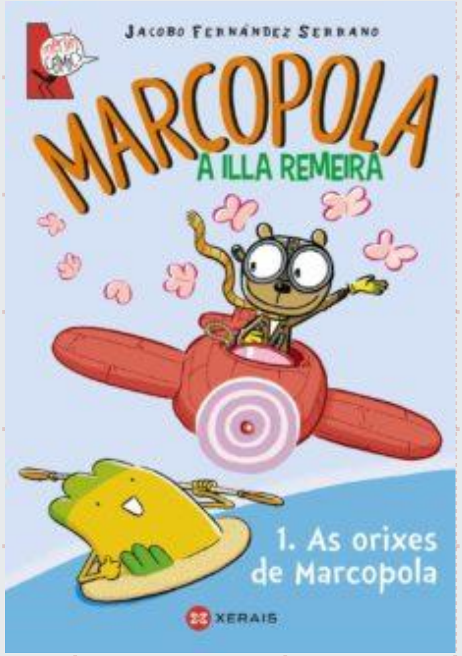
Escribir fanfic en galego

Onde? Blog creado adhoc ou watpadd.

-Vencello de santoamaro coa "historia realista" (Cassany, 2012: 102): xénero xuvenil en liña.

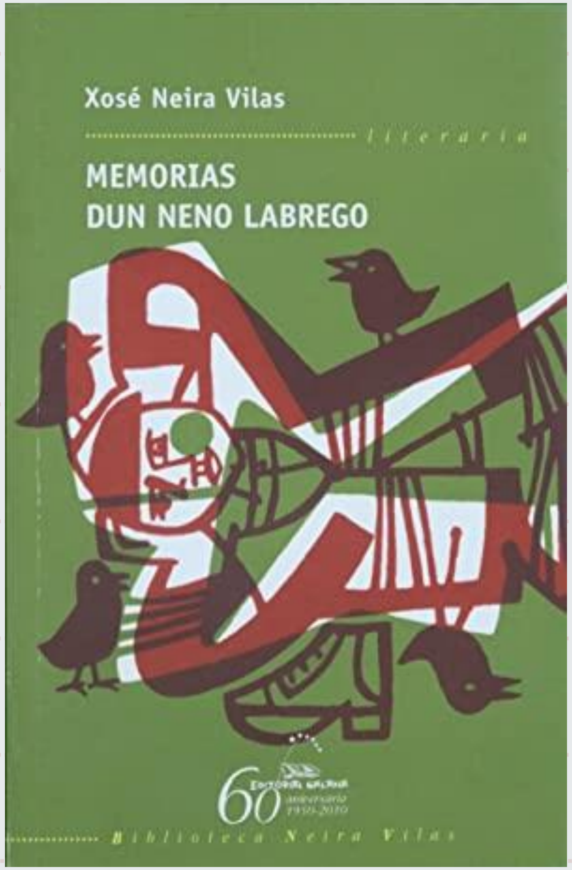






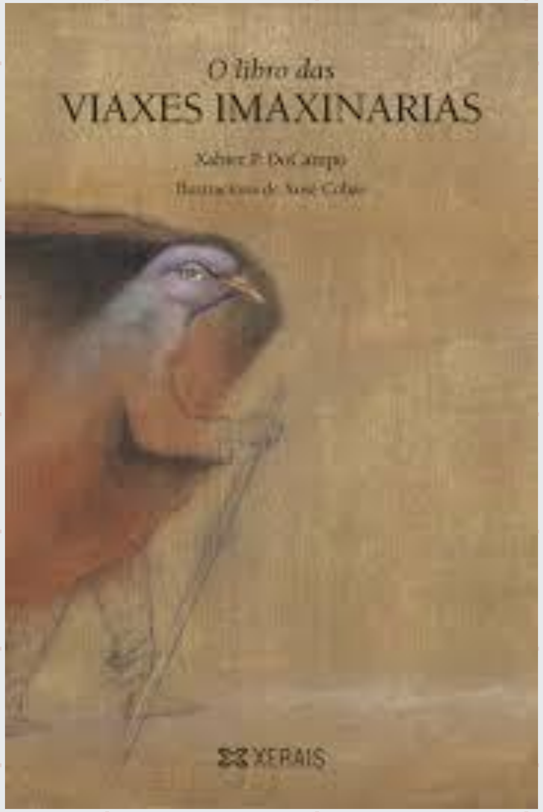
Algunhas ideas prácticas sobre o como

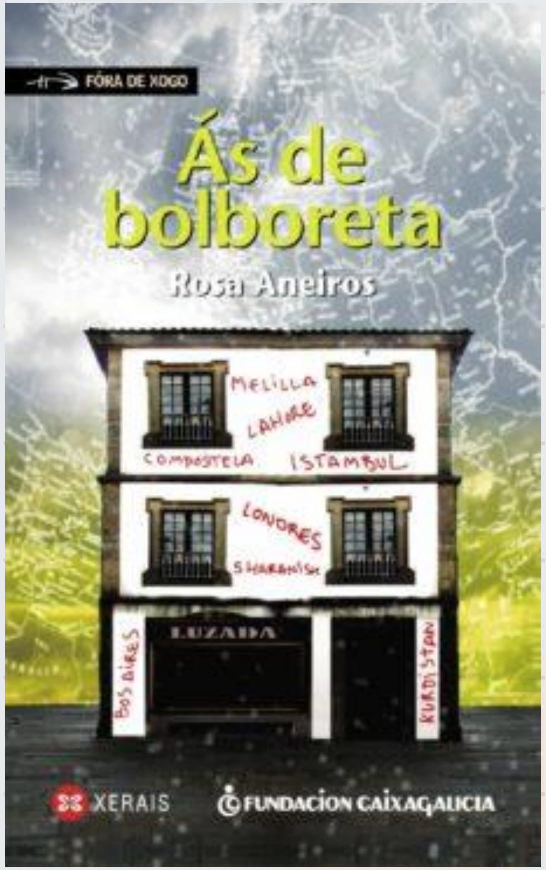
- Converterse nos protagonistas de obras literarias **empregando as redes sociais** para comentar o texto e vivir aventuras semellantes.



Que chiaría Balbino?

Como sería o IG do viaxeiro?

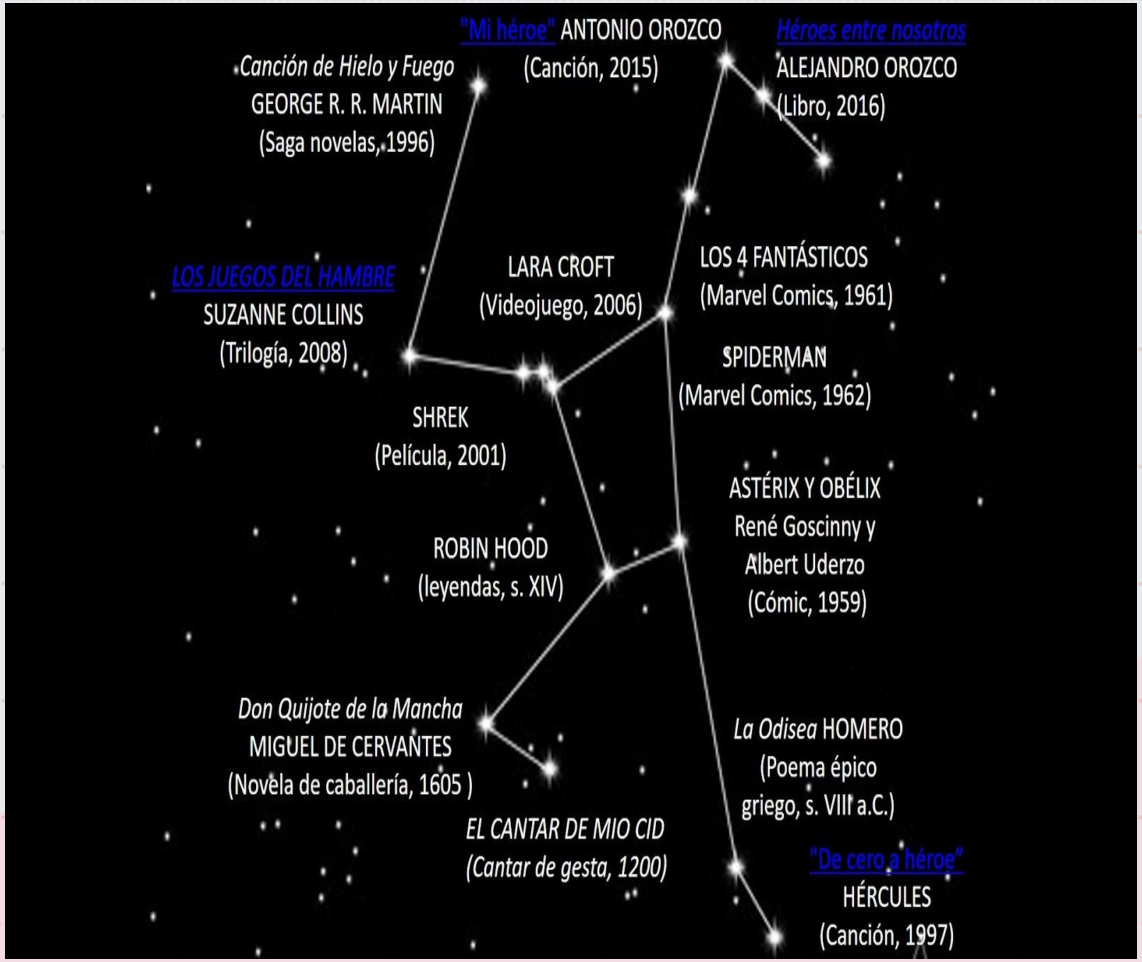


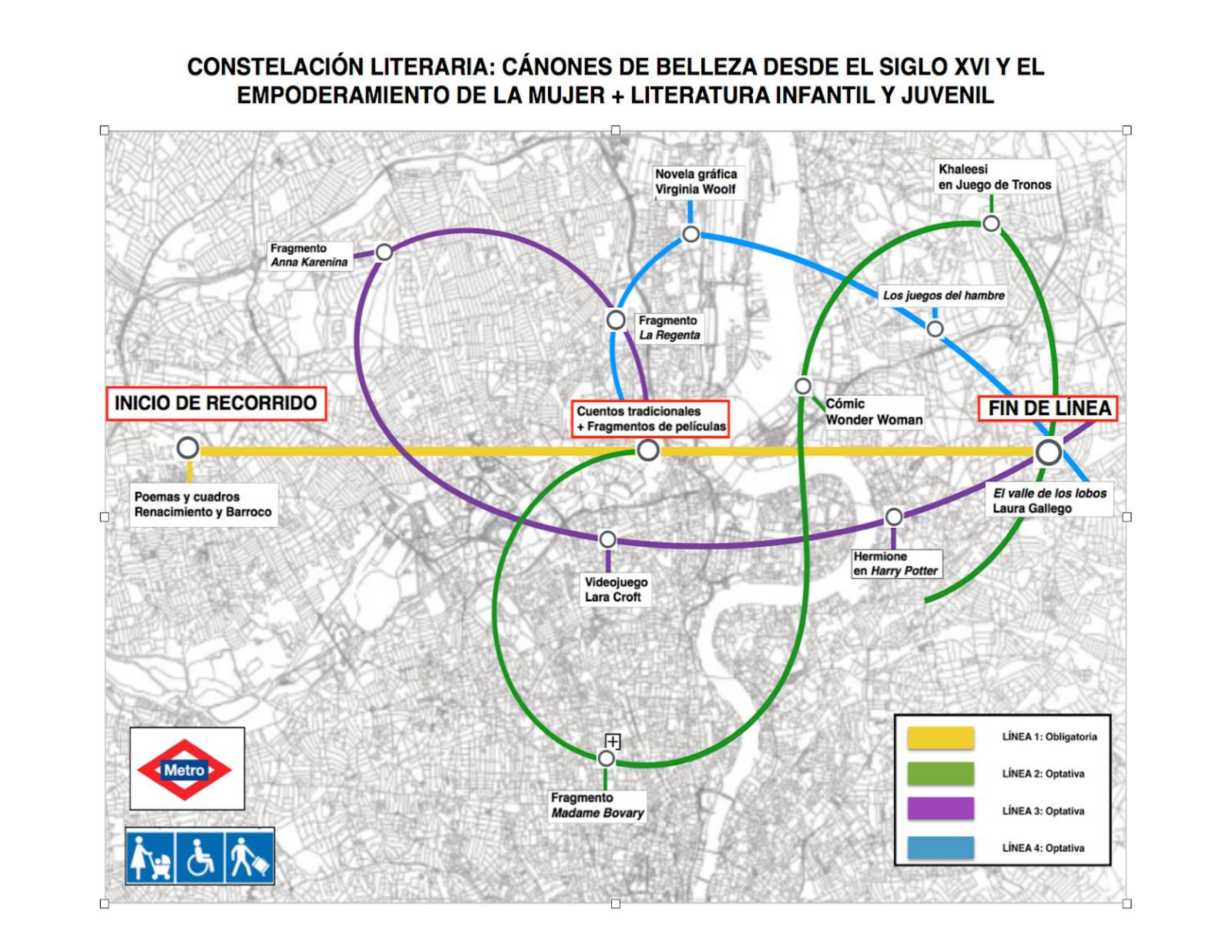


Que dirían en Tiktok os clientes do Luzada?

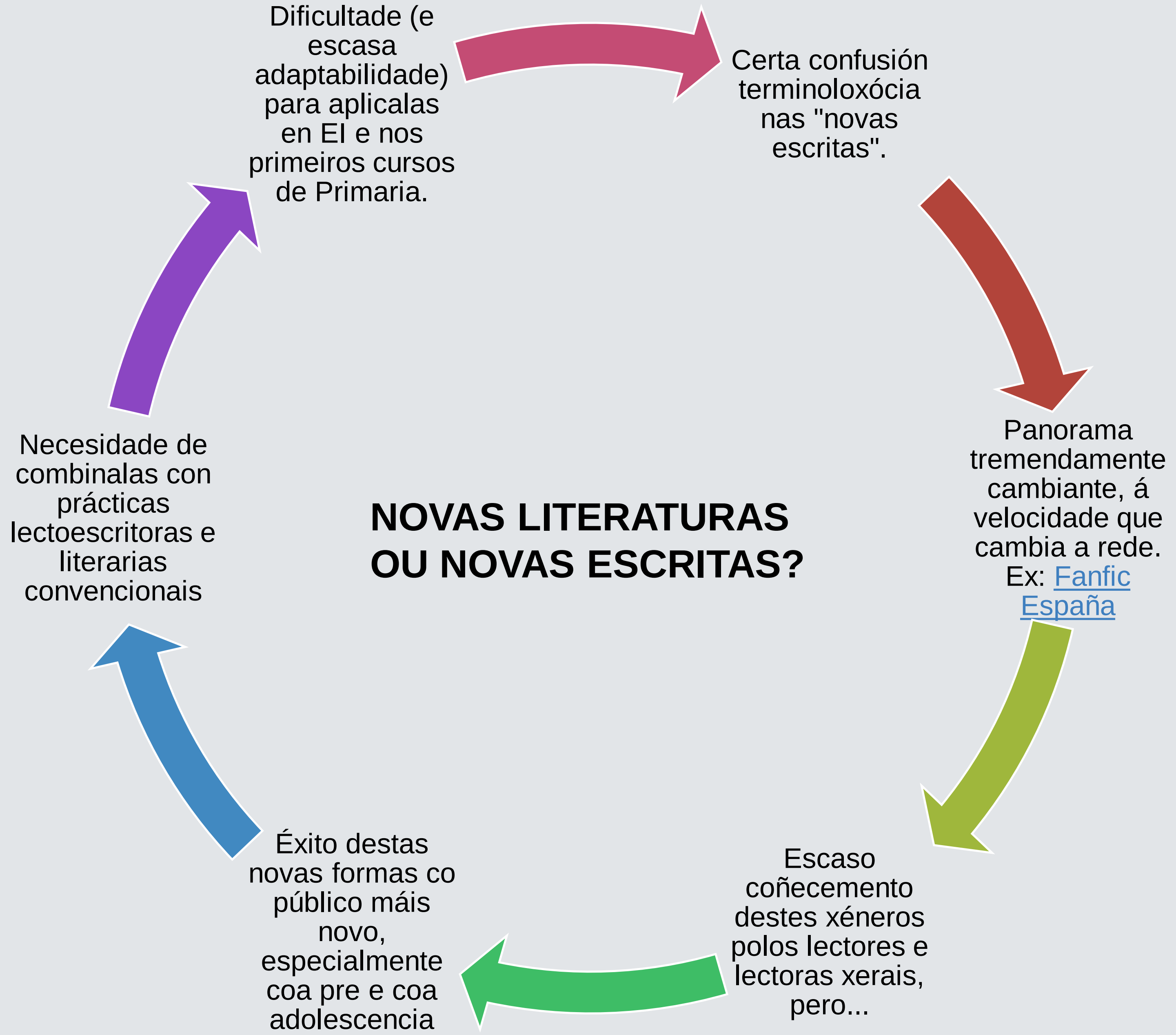
Algunhas ideas prácticas sobre o como

As **constelacións transmedia** (Rovira, 2019): parten da idea de "constelación literaria" (Jover, 2009)-conxunto de obras literarias relacionadas entre si por diversos motivos (personaxes, temáticas, intereses, etc).





Un apunte de conclusións...



Bibliografía

- Cassany, D. (2012). *En_línea. Leer y escribir en la red.* Barcelona: Anagrama.
- Cordón-García, J. A. (2020). La lectura digital. Intelección, apropiación y contextos. *Biblioteche Oggi Trends*, 6(2), 28-40. http://dx.doi.org/10.3302/2421-3810-202002-028-1
- García-Roca, A. e Del Amo, J.M. (2019). Jóvenes lectores en la red: un estudio exploratorio sobre perfiles de Wattpad. Ocnos ,18 (3), 18-28.
- Mora, Vicente Luis (2017). "Autoría y lectoría: de los lectores que comparten, reutilizan y reescriben a los artistas de la renunciación". En José Antonio Pérez Bowie e Antonio Jesús Gil González (eds.), *Ficciones nómades. Procesos de intermedialidad literaria y audiovisual.* Madrid: Sial Pigmalión. 393-412.
- Stole, H. (2020). El mito del nativo digital. ¿Por qué necesitan libros?. En M. Kovač y A. Van der Weel (Coords.) (2020). Lectura en papel vs Lectura en pantalla (pp. 49-69). CERLALC. https://cerlalc.org/publicaciones/dosier-lectura-en-papel-vs-lectura-en-pantalla/
- Tortosa, Virgilio (2015). ¿Hacia un canon de la literatura electrónica? 1616: *Anuario de Literatura Comparada,* 5, 25-44.
- Wolf, Maryanne (2020). *Lector, vuelve a casa. Cómo afecta a nuestro cerebro la lectura en pantalla.* Barcelona: Planeta.

MOITAS GRAZAS POLA VOSA ATENCIÓN!

Algunha pregunta?

Dúbidas?